

# unternehmer.

Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin

Schaan, Oktober 2018 / Nr. 118 / 12. Jahrgang

[www.unternehmer-magazin.li](http://www.unternehmer-magazin.li)



## LIHGA 2018 – der Treffpunkt für Unternehmer

Unter dem Motto «i kumm o» besuchten über 33'000 interessierte Gäste die Jubiläums-LIHGA 2018, die unter dem Patronat der Wirtschaftskammer Liechtenstein stand.



### **Wirtschaft.**

And the winner 2018 is...  
Seite 7



### **Bildung.**

Gipfeltreffen  
bei «100pro!  
berufsbildung  
liechtenstein»  
Seite 24

[wirtschaftskammer.liechtenstein](http://wirtschaftskammer.liechtenstein)  
für gewerbe, handel und dienstleistung

## kommunizieren sie direkt?



gut vernetzt

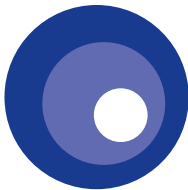
SpeedCom AG • Zollstrasse 21 • Schaan/FL • Tel +423 237 02 02 • [www.speedcom.li](http://www.speedcom.li)



## **Eberle Transport**

Eberle Xaver Transport AG  
FL-9497 Triesenberg  
T +423 268 13 13  
[www.eberle-transport.com](http://www.eberle-transport.com)

**KRANARBEITEN BIS RW – 44 M**



## FIRMENGRÜNDUNG BUCHHALTUNG REVISION & TREUHAND

... und wenn Sie ihr Rechnungswesen einfach, digital, papierlos organisieren möchten, dann rufen Sie Manfred Batliner unter **+423 377 03 88** an.

**UNTERNEHMER**  **ZENTRUM**  
TREUHAND-ANSTALT

St. Luzi-Str. 18 | 9492 Eschen  
[office@unternehmerzentrum.li](mailto:office@unternehmerzentrum.li)

### LIHGA.

LIHGA 2018 – der Treffpunkt für Unternehmer **4**

#### Wirtschaft.

And the winner 2018 is... **7**

Effizienzpotenzial der Gemeinden **9**

Start-up-Szene trifft sich am Investor **11**

Summit Liechtenstein **11**

Vision Schweiz – und was heisst dies **13**

für unsere Region? **13**

#### Marktperspektiven.

Themen und Trends **15**

#### Neumitglieder, herzlich willkommen.

ORDERFOX AG – Die Digitalisierungsexperten **17**

der CNC-Branche **17**

Spezialist für digitale, dokumentgestützte **17**

Prozesse **17**

#### Recht, Gesetz.

Konkursanmeldung und Folgen verspäteter **19**

Anmeldung **19**

#### Ministerium.

«Die KMU und ihre Mitarbeiter **20**

haben es verdient.» **20**

#### Bildung.

Gipfeltreffen bei «100pro! **24**

berufsbildung liechtenstein» **24**

#### Veranstaltung.

Nationaler Zukunftstag – Seitenwechsel für **25**

Mädchen und Jungen **25**

#### Kurse.

Aktuelle Weiterbildungen kurse.li **27**

#### Rätsel.

15 Minuten unternehmer. Pause **29**

#### Publikation.

Öffentliche Arbeitsvergaben **31**

## Ein Hoch auf das Miteinander

An der Pressekonferenz während der LIHGA habe ich gesagt, dass ich denke, dass die Messe heuer eine «Rekordlihga» wird. Mein Gefühl hat mich nicht getäuscht. An den sieben Aussteller-Tagen wurden rund 33'000 Besucherinnen und Besucher gezählt. Aber nicht nur in Sachen Rekordbesucherzahlen war die LIHGA ein grosser Erfolg. Auch die Qualität der Ausstellung war fantastisch. 208 Aussteller nahmen an der Messe teil, davon 80% aus Liechtenstein und der Region. Rund ein Drittel der Aussteller sind Mitglieder der Wirtschaftskammer. Am Stand der Wirtschaftskammer durften wir viele Mitglieder und interessierte Besucher willkommen heissen. Vor allem das Projekt «LieCoin», der neuen elektronischen LieCard, stiess auf grosses Interesse und positives Echo.



Am messefreien 4. September fand die Verleihung des ersten KMU-Awards in der ARGUS-Arena auf dem LIHGA-Areal statt. Erstmals wurde in Zusammenarbeit der Landesbank und der Wirtschaftskammer der Preis «KMU des Jahres» und «Newcomer des Jahres» verliehen. Beim KMU des Jahres setzte sich das Traditionsunternehmen Confiserie Wanger durch. Beim Newcomer des Jahres schwang das b-smart-hotel obenauf. Ich schliesse mich hier gern nochmals dem Kreis der Gratulanten an.

Am 7. September wurden am Stand der Wirtschaftskammer bei der LIHGA die Lernenden von 100pro sowie das Betreuer-team für das anstehende Lehrlingslager in Rumänien offiziell verabschiedet. Die Lernenden werden vom 7.–14. Oktober 2018 im Rahmen eines Hilfsprojektes eine Schreinerei und Schlosserei im Städtchen Alma Vii sanieren. Der Vorstand der Wirtschaftskammer wird dann vom 11.–14. Oktober die Lernenden in Rumänien besuchen.

Wie ich anlässlich der Jahresversammlung der Wirtschaftskammer im Mai gesagt habe, ist in der liechtensteinischen Bevölkerung eine Entwicklung zu einer Neidgesellschaft feststellbar. Dies zeigen die abgelehnten Projekte zur 300-Jahr-Feier, der Kletterhalle oder des Windrades in Balzers. Hinzu kommt aktuell das Referendum gegen den Langlaufenlass in Vaduz. Die LIHGA ist ein wunderbares Beispiel dafür, wie es auch miteinander geht. Die Solidarität der Aussteller untereinander war für mich einer der grossen Höhepunkte der Messe.

Ich freue mich schon auf die LIHGA 2020.

Rainer Ritter, Präsident der Wirtschaftskammer Liechtenstein

### Impressum

**Unternehmer.** Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin, 12. Jahrgang, Nr. 118, Oktober 2018, Auflage 4'800

**Herausgeber** Wirtschaftskammer Liechtenstein, 9494 Schaan, Telefon +423 237 77 88, Fax +423 237 77 89

info@wirtschaftskammer.li, www.wirtschaftskammer.li

**Redaktion** Isabell Schädler, Geschäftsführer-Stellvertreterin

**Satz, Layout und Druck** BVD Druck+Verlag AG, 9494 Schaan

**Grafisches Konzept** Atelier Silvia Ruppen, 9490 Vaduz

**Anzeigen** creativeservice ag, Im alten Riet 153, 9494 Schaan, kunde@creativeservice.li, Telefon +423 375 23 23

**Vertrieb** Liechtensteinische Post AG, 9494 Schaan

**Titelbild** Wirtschaftskammer Liechtenstein

**Bildnachweis** Wirtschaftskammer Liechtenstein





## LIHGA 2018 – der Treffpunkt für Unternehmer

**Unter dem Motto «i kumm o» besuchten über 33'000 interessierte Gäste die Jubiläums-LIHGA 2018, die unter dem Patronat der Wirtschaftskammer Liechtenstein stand.**

Die Leistungsschau bot den Unternehmen aus Industrie, Handel und Gewerbe eine optimale Plattform, ihre regionalen Produkte vorzustellen. Unter den 208 Ausstellern zählen über 60 Aussteller zu den aktiven Mitgliedern der Wirtschaftskammer Liechtenstein, welche sich in der Halle 1 zusammen mit der liechtensteinischen Landesbank präsentierte. Die LLB und die Wirtschaftskammer pflegen seit 2016 eine Premiumpartnerschaft, bei der die Förderung der gewerblichen Wirtschaft im Mittelpunkt steht und am Gemeinschaftsstand wurde diese Partnerschaft verstärkt sichtbar.

### Erbprinzenpaar zu Besuch

Das Team der Wirtschaftskammer Liechtenstein freute sich über die zahlreichen interessanten Gespräche, und am Freitag besuchte Erbprinz Alois von und zu Liechtenstein mit seiner Gattin I.K.H. Erbprinzessin Sophie auf ihrem Messerundgang die Wirtschaftskammer Liechtenstein. Zu den Besuchern am Stand der Wirtschaftskammer zählten auch die Sektionspräsidenten, zahlreiche regio-



nale Gewerbetreibende und verschiedene Persönlichkeiten aus der Politik.

### Lernenden-Lager in Sibiu

20 Lernende aus Liechtenstein, drei Begleitpersonen von 100pro! und zwei Maurer-Lernende der Firma Frickbau AG (Begleitung als Fachleute) werden vom

7. bis 14. Oktober 2018 in Sibiu in Rumänien, zusammen mit den Handwerkern aus dem Dorf, verschiedene Projekte durchführen. Die Delegation wurde am 7. September am Gemeinschaftsstand der LLB und der Wirtschaftskammer Liechtenstein offiziell verabschiedet und neben den offiziellen Grussworten des Verbandsvorstandes erhielten die Beteiligten einen Einblick in die Bedeutung des Projekts.









## Der Ruggeller Gemeinschaftsstand

**Über 30'000 Besucher besuchten die diesjährige Jubiläums-LIHGA und waren beeindruckt vom Leistungsangebot der 208 Aussteller und dem vielseitigen Rahmenprogramm. Es gab zahlreiche Neuheiten zu bewundern und auch bei der Standpräsentation setzte man neue Akzente. Gleich im Eingangsbereich von Halle 1 wurden die Besucher vom attraktiven Ruggeller Gemeinschaftsstand überrascht und auch herzlich empfangen.**

Während dorfeigene Gemeinschaftsstände an den Messen über dem Rhein bereits seit Jahren Tradition haben, war der Ruggeller Gemeinschaftsstand an der diesjährigen LIHGA ein Novum. Zusammen mit der Gemeinde präsentierten sich acht Ruggeller Unternehmen und gewährten dabei einen interessanten Einblick in ihr Leistungsangebot. Jedes der Unternehmen durfte sich hierbei in seinem hauseigenen Erscheinungsbild zeigen. Verschiedene Details und Merkmale deuteten jedoch auf die enge Verbundenheit zwischen Verwaltung und der Ruggeller Unternehmen hin. Ein blauer Teppich symbolisierte den Rhein und schlängelte sich durch den breiten Gang an den neun Ständen vorbei, ein Ortseingangs- und -ausgangsschild grenzten den Ruggeller Bereich genau ein. Und die Ruggeller Fahnen an der Decke liessen schliesslich keinen Zweifel mehr offen, dass hier eine gemeinsame Zusammenarbeit dahintersteckt. Ausserdem konnten verschiedene Synergien genutzt werden: So erhielten die Besucher an den Ständen einen Jeton, mit dem sie beim integrierten Casino für einen guten Zweck spielen oder sich ein Getränk nach Wahl, wie das eigens für den LIHGA-Auftritt gebräute Bier «Ruggeller Tuarbagold», beim Stand des Hotels kommod abholen konnten. Am Stand der Gemeinde Ruggell waren Ideen, Wünsche und Anregungen gefragt.

### Unternehmertreffen direkt an der LIHGA

Die Zusammenarbeit für einen gemeinsamen Auftritt an der Jubiläums-LIHGA startete bereits im letzten Jahr. Nach



Einladung aller Ruggeller Unternehmen durch die Gemeindeverwaltung meldeten sich zahlreiche Interessenten und es folgten vier gemeinsame Sitzungen. Letztendlich waren acht Unternehmen motiviert, sich gemeinsam mit der Verwaltung zu präsentieren. Im Rahmen der Wirtschaftsförderung unterstützte die Gemeinde Ruggell dieses Projekt wie auch die teilnehmenden Unternehmen.

Mehr als 30 Unternehmer aus Ruggell besuchten am 6. September anlässlich des Ruggeller Tages den Gemeinschaftsstand und erhielten von Vorsteherin Maria Kaiser-Eberle wie auch von LIHGA-Geschäftsleiter Georges Lüchinger ausführliche Informationen rund um dieses Konzept aus erster Hand. Der Austausch zwischen den Interessierten und Ausstellern folgte anschliessend bei einem

gemütlichen Apéro. Es darf davon ausgegangen werden, dass die Gemeinde Ruggell an der nächsten LIHGA im Jahr 2020 erneut mit einem Gemeinschaftsstand vertreten sein wird. «Ob sich Ruggell in den kommenden Jahren auch einmal als Gastgemeinde präsentiert, steht noch in den Sternen. «Müar z'Ruggäll» fangen klein an und schauen, wo uns der gemeinsame Weg mit den Unternehmern hinführt», verlautet es aus dem Rathaus. Interessierte Unternehmer aus Ruggell sind auf jeden Fall herzlich dazu eingeladen, in Sachen LIHGA 2020 bereits jetzt mit der Verwaltung Kontakt aufzunehmen.

### Kontakt:

Gemeinde Ruggell  
christian.oehri@ruggell.li  
Tel. +423 377 49 31



## And the winner 2018 is...

**Die Bäckerei Konditorei Confiserie Wanger, Schaan, ist das KMU des Jahres 2018. Das Hotelkonzept b\_smart selection, Gamprin-Bendern, setzte sich beim ersten LLB KMU Award als Newcomer des Jahres durch.**

Die Spannung stieg bis zum Schluss. Die Top 3, die pro Kategorie am 4. September in der Li-Arena der LIHGA in Schaan zur Wahl standen, gehören zur Spitzenklasse am Wirtschaftsstandort Liechtenstein. Jury und Publikum aus Wirtschaft, Politik und Wissenschaft entschieden sich zu 44.9 Prozent für die Confiserie Wanger.

Auf Facebook liest sich das Siegerprofil so: «Wenn jedes Land das Brot, die Pralinés und die Torten bekommt, die es verdient, dann sind die Liechtensteiner Glückspilze. Wanger backt täglich 20 Brotsorten und stellt kreative Schoggespezialitäten sowie Patisseries in



Tamara Weishaupt von b\_smart selection und Richard Wanger von der Confiserie Wanger freuen sich über ihre ersten Plätze.



Die Sieger in der Kategorie «KMU des Jahres» zusammen mit den Jurymitgliedern und der Moderatorin des Abends Stéphanie Berger.



Die beiden Sieger des ersten LLB KMU Awards, umrahmt von den Award-Promotoren der LLB: Edi Zorc, Urs Müller und Roland Matt.

feinster Qualität her. Zum KMU gehören zwei Cafés und ein Online-Shop.»

### Innovativ und wachstumsstark

Auf Platz zwei in der Kategorie «KMU des Jahres» folgte mit 33.8 Prozent der Stimmen das Recycling-Center Elkuch Josef, Eschen, ein innovatives Traditionsunternehmen, das für Klimaschutz steht. Platz drei belegte mit 21.4 Prozent ein «hidden champion», der Experte für industrielle, thermische Prozesstechnik Listemann Technology, Eschen.

«Sie sind innovativ, wachstumsstark –

und ausgezeichnet», würdigte Urs Müller, Jury-Präsident und Leiter des Privat- und Firmenkundengeschäfts der LLB-Gruppe, auch die drei von der Fachjury in der zweiten Kategorie Nominierten. Der Sieger, das Hotelkonzept b\_smart selection, Gamprin-Bendern, erhielt beim Live-Voting 49.2 Prozent der Stimmen. b\_smart lädt mit einem neuen Verständnis von Service, Design und Prozessabläufen ein.

### Chefsache und

### «Die Höhle der Löwen»

Auf Platz zwei in der Kategorie «Newcomer» kam die Gourmet-Kaffeerösterei Demmel, Schaan, mit 28.8 Prozent. Für Peter Demmel ist die Röstung Chefsache. Der Kaffeesommelier röstet und veredelt die besten Sorten in schonender Handarbeit. Platz drei ging mit 22 Prozent der Stimmen an den Fruchtpulver-Hersteller frooggies, Triesen. Bei frooggies wird Obst durch Gefriertrocknung lange haltbar gemacht. Seit das KMU sich bei der TV-Show «Die Höhle der Löwen» vorstellte, geht es nur noch bergauf.



**Der Fotoapparat für**  
**Wasser, Schnee, Schlamm, Biker, Baustelle, Blumen und Kreative**

**FOTO KAUFMANN**  
 Im Zentrum FL-9494 Schaan  
 Telefon +423 232 07 79 [www.foto-kaufmann.li](http://www.foto-kaufmann.li)  
[www.fotokurs.li](http://www.fotokurs.li)



**gassnerbau**  
 Ihr Spezialist in Baufragen

[gassnerbau.li](http://gassnerbau.li)



**Liechtensteinische Gesellschaft für Qualitätssicherungs-Zertifikate AG (LQS)**

Training    GAP-Bewertung    Auditierung    Zertifizierung

**Seminare für den Aufbau oder die Weiterentwicklung eines umfassenden Managementsystems**  
 Die LQS unterstützt ihre Kunden mit praxisorientierten Workshops bei der Einführung und Aufrechterhaltung wirkungsvoller Managementsysteme.

**Auszug aus unseren Trainingsangeboten:**

**Aufbau der relevanten QMS-Prozesse nach ISO 9001:2015**  
 23.10.+13.11.2018  
 08.05.+29.05.2019

**SIBE/KOPAS Grundwissen Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz**  
 24.+25.10.2018  
 03.+10.04.2019

**Qualitäts- und Prozessmanagement nach ISO 9001:2015**  
 08.+15.11.2018  
 14.+21.03.2019

**ISO 9001:2015 Qualitätsmanagementkonzept**   
 28.02.2019  
 09.05.2019

**ISO 14001:2015 Umweltmanagementkonzept**   
 08.03.2019

Weitere Trainingsangebote und Informationen finden Sie auf unserer Website [www.lqs.li](http://www.lqs.li)

---

Altenbach 8, 9490 Vaduz, Liechtenstein  
 T +423 237 55 22 – [www.lqs.li](http://www.lqs.li)

**Sozialfonds**   
 Pensionskasse in Liechtenstein



Für die Wünsche unserer Kunden setzen sich 45 motivierte Mitarbeiter ein. Ihnen geben wir mit der Wahl des Sozialfonds als unsere Pensionskasse einen ruhigen Schlaf.

Peter Frei und Markus Freuler  
 Dorbena AG, Schaan

Sozialfonds, Essanestrasse 152, 9492 Eschen, Telefon 00423 375 09 09, [www.sozialfonds.li](http://www.sozialfonds.li)



## Effizienzpotenzial der Gemeinden

**Gemeindeaufgaben und -strukturen werden häufig in Diskussionen thematisiert. Dabei wird in Gemeindefusionen oft erhebliches Einsparpotenzial geortet. Die Stiftung Zukunft.li hat diese Themen untersucht und die Ergebnisse in einer Studie publiziert.**

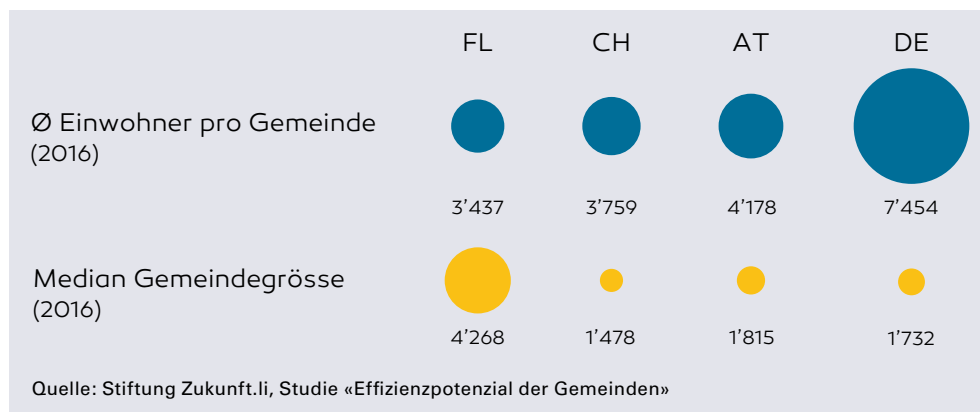
Ein Vergleich der Gemeindestrukturen mit den Nachbarländern zeigt, dass die Mediengrösse (die eine Hälfte der Gemeinden liegt über, die andere unter dem Medianwert) über derjenigen der Vergleichsländer liegt. Die Gemeindegrösse ist – kombiniert mit Problemen bei der Besetzung politischer Funktionen oder einer problematischen Finanzlage – oft Auslöser von Fusionsdiskussionen. Diese Aspekte geben in Liechtenstein aktuell keinen Anlass für Struktur Anpassungen.

### Effizienzpotenziale durch Integration

Grundsätzlich verfügt jede Organisation über Potenzial, ihre Aufgaben durch Anpassungen von Strukturen und Prozessen, Investitionen usw. effizienter wahrzunehmen. In der Privatwirtschaft zwingen Marktkräfte dazu, diese Potenziale ständig zu überprüfen. Nicht so bei der öffentlichen Hand. Die Studie legt den Fokus jedoch nicht auf die innerbetrieblichen Prozesse. Sie untersucht mögliche Effizienzpotenziale, die sich aus einer verstärkten Zusammenarbeit und damit durch Gröszen- und Spezialisierungsvorteile in der Aufgabenerfüllung ergeben können.

### Kooperationsfreudiges Unterland

Die Kooperationshäufigkeit der Gemeinden ist sehr unterschiedlich. Fast jede Kombination ist anzutreffen, z.B. die Wertstoffsammelstelle Vaduz-Triesen (zwei Gemeinden), die Forstgemeinschaft Gamprin-Ruggell-Schellenberg (drei Gemeinden), die Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland (fünf Gemeinden), die Stiftung Offene Jugendarbeit (10 Gemeinden) oder der Abwasserzweckverband Liechtenstein (elf Gemeinden).



Die Unterländer Gemeinden sind dabei deutlich stärker vernetzt. Gamprin erbringt ihre Leistungen am häufigsten gemeinsam mit anderen Gemeinden, Balzers am wenigsten.

### Effizienzpotenzial durch vertiefte Zusammenarbeit

Die Studie hat ergeben, dass das Effizienzpotenzial einer vertieften Zusammenarbeit zwischen 5% und 7% des Nettoaufwands, also bei ca. CHF 8 Mio. liegt.

Als weitere Vorteile der Interkommunalen Zusammenarbeit (IKZ) gelten die bessere Berücksichtigung der lokalen Verhältnisse und die Kooperationsmöglichkeiten für unterschiedliche Aufgaben. Andererseits wird die politische Steuerung und die Mitsprache der Einwohner durch den höheren Koordinationsaufwand erschwert und die direktdemokratische Kontrolle leidet durch die Auslagerung von Kompetenzen an Gremien wie z.B. einer Delegiertenversammlung.

### Finanzielle Konsequenzen der Fusion

Das Einsparpotenzial der untersuchten Fusionsvarianten liegt bei rund 5% des Nettoaufwands und damit bei CHF 6.5 Mio. Den Vorteilen einer Fusion (Qualitätssteigerung, höhere Professionalisierung oder grössere Flexibilität in der Raumplanung) stehen durch den Verlust von Bürgernähe und von Identität oder durch ein abnehmendes Miliz-Engagement auch Nachteile gegenüber.

### Fusionen bieten kein höheres Effizienzpotenzial

Für viele ist das Resultat überraschend. Die Einsparungen durch eine verstärkte Zusammenarbeit liegen in der gleichen Grössenordnung wie bei Fusionen. Aufgrund dieser Erkenntnis empfiehlt Zukunft.li, das Effizienzpotenzial durch einen Ausbau der Zusammenarbeit zu nutzen. Die Steuerzahlenden werden dadurch entlastet und Vorteile wie Kosteneinsparungen oder Qualitätssteigerungen können realisiert werden, ohne die Nachteile von Gemeindefusionen eingehen zu müssen.

Zukunft.li ist eine unabhängige Stiftung, die wissenschaftlich fundierte Antworten auf wirtschafts- und gesellschaftspolitische Fragen sucht. Infos zur Studie: [www.stiftungzukunft.li/publikationen](http://www.stiftungzukunft.li/publikationen). Die Studie entstand in Zusammenarbeit mit der HTW Chur.

**TOP**  
SERVICE  
Gebäudereinigung



*sicher  
sauber*

Tel. +423 238 23 00 • [www.the-topservice.com](http://www.the-topservice.com) • [f thetopservice](https://www.facebook.com/thetopservice)

- Parkett & Dielen
- Decken & Wände
- Laminat & andere Böden
- Gartenholz & Aussen-dielen

**HOLZ  
PARK**

[www.holzpark.com](http://www.holzpark.com)  
**PARKETTBÖDEN  
MACHEN  
WOHNQUALITÄT!**  
Grosse Ausstellung

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr 7 - 12 und 13 - 17.15 Uhr  
Sa 8 - 12 Uhr

**Ausstellung zusätzlich:**

Mo bis 20 Uhr

HOLZ-PARK AG  
Im alten Riet 102  
FL-9494 Schaan  
T+423/232 06 66  
F+423/232 06 68  
e-mail: [contact@holzpark.com](mailto:contact@holzpark.com)

**Der Opel Vivaro Kastenwagen**

**ROBUST UND ELEGANT.**



Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und Kapazität neu definiert. Ab CHF 18'100.-\*

\*Unverbindliche Nettopreisempfehlung, exkl. MwSt. (7,7%), das Angebot ist ausschliesslich für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

Händler:  
**Garage Sulser AG**  
St. Gallerstrasse 19  
9470 Buchs  
Tel. 081 750 67 67  
[www.garagesulser.ch](http://www.garagesulser.ch)

Agent:  
**Neugut Garage AG**  
Gewerbeweg 13  
9490 Vaduz  
Tel. 00423 / 237 66 88  
[www.neugut.li](http://www.neugut.li)

**Frickauto AG**  
Gewerbestrasse 8  
9496 Balzers  
Tel. 00423 / 384 15 55  
[www.frickauto.li](http://www.frickauto.li)

**Garage Ruedi Fäh AG**  
Karmaad 11  
9473 Gams  
Tel. 081 771 24 21  
[www.opelgarage-faeh.ch](http://www.opelgarage-faeh.ch)



## Start-up-Szene trifft sich am Investor Summit Liechtenstein

**Der Investor Summit Liechtenstein wird wieder zu einem Treffpunkt für die Start-up-Szene. Die Tagung präsentiert am 31. Oktober 2018 im SAL in Schaan spannende Referate, interessante Workshops und hochkarätige Start-ups. Die Anmeldungen laufen bereits auf Hochtouren.**

Der Investor Summit Liechtenstein, am 31. Oktober im SAL in Schaan, vernetzt zum siebten Mal innovative Start-ups und KMU mit hochkarätigen Investoren und Entscheidungsträgern. Ausgewählte Start-ups und KMU auf Kapitalsuche können ihre Geschäftsmodelle vor Investoren und Entscheidungsträgern präsentieren. Namhafte Privatinvestoren, Business Angels und institutionelle Anleger aus dem deutschsprachigen Raum haben ihre Teilnahme bereits zugesagt. Die Jungunternehmer erhalten dort die einzigartige Möglichkeit, ihre Geschäftsidee im Rahmen eines Pitches vorzustellen und Kontakte mit potenziellen Geldgebern und Partnern zu knüpfen.

### Innovative Start-ups auf der Bühne

Mit dabei sind unter anderem der Telemedizin-Anbieter OnlineDoctor, das Fintech Lend und der Software-Entwickler Squirrel. Weitere Start-ups werden in den nächsten Wochen folgen. Start-ups und KMU auf Kapitalsuche können sich nach wie vor online unter [www.investorsummit.li](http://www.investorsummit.li) für einen Pitch bewerben. Die Jurymitglieder des Vereins Liechtensteiner Investitionsmarkt bestimmen die Start-ups und KMU aufgrund eines mehrstufigen Auswahlprozesses. Am Rande der Tagung können sich die Jungunternehmer an einer Tischmesse präsentieren und dabei interessante Kontakte mit Geldgebern und strategischen Partnern knüpfen. Ziel der Veranstalter ist es, innovative Gründer und kapitalsuchende Unternehmen mit Entscheidungsträgern und Investoren zusammenzubringen.

Am Investor Summit Liechtenstein dreht sich alles um die Vernetzung von Ideen und Kapital. Die Tagung vermittelt interessante Einblicke in die Start-up-Welt



und zeigt die neuesten Trends in den Bereichen Angel Investing, Venture Capital, Crowdfunding und Initial Coin Offering. Das Programm umfasst spannende Keynotes und Talkrunden, interessante Workshops und attraktive Networking-Möglichkeiten. Zu den Speakern gehören unter anderem Philip Bodmer, Schweizer Business Angel of the year 2017, Peter E. Braun, Vorstandsmitglied des European Business Angels Network (EBAN) sowie Liechtensteins Wirtschaftsminister Daniel Risch und viele weitere Entscheidungsträger.

### Workshops, Netzwerke und Apéro

Im Vorfeld der Tagung können die Teilnehmerinnen und Teilnehmer eine Reihe von Workshops zu Themen wie Angel Investing, Crowdfunding, Venture Capital, Start-up-Kompetenzen und Blockchain besuchen. Die Workshops werden in enger Zusammenarbeit mit den Partnern btov, Swiss ICT Investor Club, Equitypitcher, 21.finance und Arena Ventures organisiert. Zum Abschluss können sich Gründer, Investoren und Entscheidungsträger am Networking-Apéro austauschen. Der Investor Summit Liechtenstein erwartet

wieder mehr als 200 private und institutionelle Investoren, Start-up-Gründer sowie Entscheidungsträger aus dem deutschsprachigen Raum. Die Veranstaltung wird von der Eventagentur Skunk AG gemeinsam mit dem Verein Liechtensteiner Investitionsmarkt organisiert. Die Tagung wird von der Liechtensteiner Regierung getragen sowie zahlreichen Unternehmen, Wirtschaftsverbänden, Netzwerkpartnern und Institutionen unterstützt.

«Der Wirtschaftsstandort Liechtenstein bietet sehr gute Rahmenbedingungen für innovative Start-ups und wachstumsstarke KMU. Dabei ist es wichtig, dass die unterschiedlichen Akteure miteinander vernetzt werden und voneinander profitieren. Aus diesem Grund unterstützt die Liechtensteiner Regierung den Investor Summit Liechtenstein als Plattform für beide Seiten: Start-ups und KMU auf der einen und Investoren auf der anderen Seite», sagt Regierungschef-Stellvertreter und Wirtschaftsminister Daniel Risch.

**Informationen und Anmeldungen unter [www.investorsummit.li](http://www.investorsummit.li)**

## Stabile Verbindungen, sichere Daten

**Datenlecks oder Verbindungsunterbrüche können sich für Unternehmen zu existenzbedrohenden Krisen auswachsen. Seit 20 Jahren ist die SpeedCom AG einer der führenden Anbieter von Dienstleistungen in den Bereichen Informatik und Telekommunikation.**

Durch den Betrieb von zwei eigenständigen Datacenter am Unternehmensstandort Liechtenstein sind viele der Dienstleistungen als Cloud Services verfügbar. Der Einsatz neuester Technologien garantiert heute volle Zugriffskontrolle und stabile und sichere Internetleitungen.

Die jüngsten Störungsfälle in Liechtenstein haben eindrücklich ins Bewusstsein gerufen, wie wichtig mittlerweile ein stetig verfügbarer und stabiler Internetzugang in einer immer stärker vernetzten Welt ist. Wird diese Kommunikation gestört, geht vielerorts fast nichts mehr. Für Unternehmen ist solch ein ungeplanter Digital Detox alles andere als geschäftsfördernd, weshalb einer erstklassigen IT- und Telekommunikations-Infrastruktur grosse Beachtung geschenkt werden sollte. Dabei werden die Ansprüche an die Infrastruktur stetig grösser und komplexer. «Da kann man leicht den Durchblick verlieren», sagt Andreas Kollmann, CEO und Inhaber der SpeedCom AG.

«Wir haben uns darauf spezialisiert, Systemlösungen zu erarbeiten, die individuell den Kundenwünschen angepasst werden. So wollen wir den Alltag erleichtern und die Arbeit effizienter gestalten.» Das Rezept laut Kollmann: Erfahrenes und qualifiziertes Personal und der Einsatz moderner und hochwertiger technischer Komponenten.

### Daten bleiben in Liechtenstein

Netzstabilität und Sicherheit werden immer wichtiger. Bei der Abhängigkeit von einem einzigen Netzzugang kann immer wieder etwas passieren, weshalb SpeedCom auf Redundanz setzt. Unsere Kunden verfügen über eine direkte Internetanbindung über einen redundanten



Andreas Kollmann, CEO und Inhaber der SpeedCom, und Urs Frick, CTO und Inhaber.

Internet Backbone. Beim Thema Datensicherheit und Cloud-Services hat das Unternehmen Anfang 2016 durch die Übernahme der Newsnet AG, einem führenden Anbieter von Datacenter-Lösungen, seine Kompetenzen gestärkt. «In der IT ist das Thema Datensicherheit eines der grössten Themen überhaupt», sagt Urs Frick, CFO und Inhaber der SpeedCom AG.

«Die angebotenen Cloud-Services wie virtuelle Server, Mailarchivierung oder Cloud-Telefonie stammen alle aus dem eigenen Datacenter. Es ist somit sichergestellt, dass die Daten und Applikationen vollständig auf der eigenen Hardware in Liechtenstein betrieben werden.»

Nicht zuletzt auch wegen der Datenschutz-Grundverordnung der EU (DSGVO) gewinnt das Thema, wo Daten gelagert werden und wer darauf zugreifen kann,

stark an Bedeutung. Die SpeedCom-Server sind ausgestattet mit einer redundanten Notstromversorgung mit Dieselgenerator sowie einem hochverfügbaren Kühlsystem. «Zudem gewährleisten eine stetige Videoüberwachung und strikte Zutrittskontrollen die Sicherheit der Systeme», erklärt Urs Frick.

### Umzug im Jubiläumsjahr

Im 20. Jahr ihres Bestehens bezieht die SpeedCom AG neue Räumlichkeiten in der Schaaner Industriezone. Am neuen Standort befindet sich auch eines der Datacenter. «Unsere Mitarbeiter werden mehr Platz haben und da alle Arbeitsplätze auf einem Stockwerk untergebracht werden können, wird auch der Austausch untereinander vereinfacht. Zudem ergeben sich durch die Nähe zum hauseigenen Datacenter natürlich zahlreiche Vorteile», erklärt Kollmann die Umzugsentscheidung.

Interessierte können sich am Tag der offenen Tür vom 27. Oktober 2018 (11.00–16.00 Uhr) ein Bild der neuen Räumlichkeiten und dem Angebot des Unternehmens machen.



### SpeedCom AG

Im alten Riet 153, FL-9494 Schaan  
Industriering 14, FL-9491 Ruggell  
www.speedcom.li

### SpeedCom (Schweiz) AG

Langäulistrasse 37, CH-9470 Buchs  
www.speedcom.ch



## **Vision Schweiz – und was heisst dies für unsere Region?**

**Business-Lunch in Vaduz, 14. November 2018, 11.30 bis 14.30 Uhr**

**Am 14. November findet unter dem Titel «Meet the President» in Vaduz ein spannender Business Lunch statt. Als «President» referiert Dr. Peter Grünenfelder, Direktor von avenir suisse. Er hat soeben das Weissbuch Schweiz herausgegeben und gilt als kreativer Visionär und absoluter Hotshot.**

Mit dem Weissbuch Schweiz lanciert avenir suisse die Diskussion über die Zukunft der Schweiz neu. Das bequeme Verharren im Altbekannten und das Verwalten des Erreichten verstellt den Blick auf die Notwendigkeiten – auf die Risiken, aber auch für Chancen der Zukunft. Dieser Einsicht folgend werden mit Zukunftsentwürfen jene grundsätzlichen Fragen aufgeworfen, denen sich die Gesellschaft heute stellen muss.

Für die Wirtschaft, zu der nicht nur die Unternehmen zählen, sondern wir alle als Arbeitnehmende und Konsumierende, zeitigen die präsentierten Szenarien höchst unterschiedliche Konsequenzen. Das individuelle Wohlergehen der Bewohnerinnen und Bewohner hängt entscheidend davon ab, welchen Weg wir heute einschlagen.

### **Regionale Bedeutung mit Risch und Lüchinger**

Was bewirkt das Weissbuch in der Schweiz und was heisst dies für unsere Region, für Liechtenstein und die Region? Als Diskussionsteilnehmer werden Dr. Daniel Risch, Liechtensteins Wirtschaftsminister, und Brigitte Lüchinger, Präsidentin des Arbeitgeberverbandes Rheintal, mit dabei sein.

### **Peter Grünenfelder, Visionär und Strategie**

Der neue Direktor ist seit zwei Jahren bei avenir suisse und hat in dieser Zeit alles auf den Kopf gestellt. Er entwickelt Zukunftsszenarien, ist gefragter Redner, doziert an verschiedenen Universitäten. Seine Meinung ist in der Politik und in der Wirtschaft gefragt. Er gilt als krea-



**Dr. Peter Grünenfelder:** «small but smart» heisst seine Devise.

tiver Visionär, intelligenter Strategie und ultimativer Hotshot.

Grünenfelder studierte Ökonom HSG, ein Liberaler durch und durch, will dafür sorgen, dass avenir suisse künftig nicht nur Reformvorschläge präsentiert, sondern auch zeigt, wie man sie umsetzen kann.

### **Weissbuch als Geschenk**

Die Teilnehmer des Business Lunches bekommen unentgeltlich das Weissbuch Schweiz. Das Zukunftsbuch stellt sechs ökonomisch fundierte Zukunftsszenarien dar. Der Bestseller mit einem Nachwort von alt Bundesrat Kaspar Villiger ist ein Weckruf zum konstruktiven Streiten.

### **Ivo Berger, der Künstler am Herd**

Ivo Berger gilt in der Region als absoluter Spitzenkoch, als kreativer Künstler. Er wird mit 15 Gault-Millau-Punkten geadelt. Ivo Berger hat den Anspruch, stets den Gast und dessen Geschmack im Fokus zu haben. Nicht Trends nachzulaufen, sondern mit einer guten Portion Demut das eigene Können stets weiter auszubauen.

### **Alles mehr und... jetzt mit dabei sein**

Alle Details zum Business Lunch erfahren Sie auf der Webseite [www.meet-the-president.com](http://www.meet-the-president.com). Nutzen Sie die einmalige Chance, die Zukunft zu erfahren und lernen Sie interessante Leute kennen.

### **Welcome to the future**

- Referat zur Zukunft der Schweiz durch Dr. Grünenfelder
- Diskussion «was heisst dies für unsere Region?» mit Daniel Risch und Brigitte Lüchinger
- Exklusives Gourmet-Dinner, kreiert von Ivo Berger
- Getränke à discrétion
- Weissbuch Schweiz, auf Wunsch mit Widmung

### **Jetzt anmelden:**

[www.meet-the-president.com](http://www.meet-the-president.com)



# IHR ELEKTRO-PARTNER VOR ORT

Kolb Elektro SBW AG  
Feldkircher Strasse 80, 9494 Schaan  
+423 230 09 09, [www.kolbelektro.li](http://www.kolbelektro.li)  
360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter Group**

## Torsysteme für Gewerbe und Industrie



### Torsysteme

- Rolltore
- Schnellauftore
- Feuerwehr-Falltore

- Sectionaltore
- Rollgittertore
- Falltore in Alu und Stahl
- Hofschiebetore

Ludwig Sprenger AG  
Wirtschaftspark 44  
FL 9492 Eschen

[www.lsprenger.li](http://www.lsprenger.li)

Tel. + 423 / 373 37 11  
Fax. + 423 / 373 35 40

Regionalvertretung



**LUDWIG SPRENGER AG**

Toro-Türen-Fenster, FL 9492 Eschen

## SCHÄDLINGS- BEKÄMPFUNG BUNTAG



**BUNTAG AG**

**BUNTAG.LI**  
T +423 373 13 85  
REINIGEN  
SCHÜTZEN  
PFLEGEN



## Themen und Trends

### Gelebte Partnerschaft bringt Erfolg

Die Lihga 2018 ist bereits wieder Geschichte. Für Besucher wie auch für Aussteller ist die Liechtensteinische Industrie-, Handels- und Gewerbeausstellung, die alle zwei Jahre stattfindet, eine besondere Zeit – so auch für die LLB. Neu in diesem Jahr war der gemeinsame Stand mit der Wirtschaftskammer. Die Partnerschaft konnte dadurch noch enger gelebt werden. Diese Premium-Partnerschaft, die seit 2016 besteht, bietet aber noch viel mehr – aktuell beispielsweise Unterstützung bei der Umstellung auf den ISO-20022-Standard oder bei der Einführung von eBill.

Für den gemeinsamen Erfolg sind einheitliche Ziele wichtig. Der LLB liegt der Erfolg des Liechtensteiner Gewerbes sehr am Herzen – gemeinsam mit der Wirtschaftskammer können wir zum Erfolg der lokalen Wirtschaft beitragen. Als Mitglied der Wirtschaftskammer können Sie von verschiedenen Angeboten profitieren – zum Beispiel vom Devisenangebot mit Vorzugskonditionen oder von der Rahmengarantielimite für grenzüberschreitende Tätigkeiten in der Schweiz. Das Angebot wird laufend ausgebaut. Vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem Kundenberater oder informieren Sie sich unter [www.llb.li/kmu](http://www.llb.li/kmu).

### Kontakt

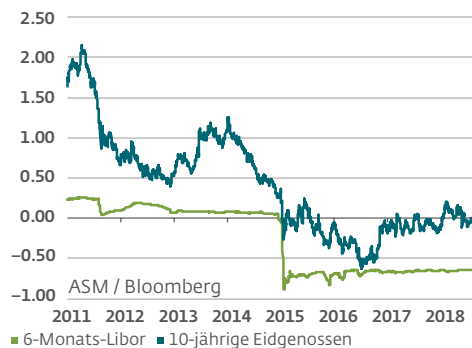
Liechtensteinische Landesbank AG  
 Urs Berger  
 Finanzierungen Firmenkunden  
 Ansprechpartner Wirtschaftskammer  
 Tel.: +423 236 92 37  
 E-Mail: [urs.berger@llb.li](mailto:urs.berger@llb.li)  
 Internet: [www.llb.li](http://www.llb.li)



### Zinsen

Die Schweizer Wirtschaft ist im ersten Halbjahr 2018 unter anderem wegen der robusten Produktionsentwicklung im verarbeitenden Gewerbe kräftig gewachsen. Die sportlichen Grossereignisse (Olympische Winterspiele und die Fussball-WM) haben das Wachstum zudem positiv beeinflusst. Diese Impulse klingen ab, sodass sich das Wachstumstempo im zweiten Halbjahr wieder normalisieren dürfte. Die SNB wird trotz der günstigen Konjunkturlage voraussichtlich nicht von ihrem Kurs abweichen. Der starke Franken ist ein Grund dafür. Die Geldmarktzinsen werden somit zumindest bis Mitte 2019 im negativen Bereich bleiben. Da die Zinsen in den USA weiterhin tendenziell steigen dürften, ist auch in der Schweiz am langen Ende nicht von einer Entspannung auszugehen.

### Zinsentwicklung CHF ab 01.01.2011



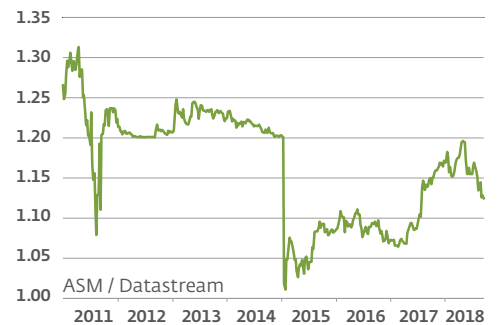
### Hypothekarzinsen per 14.09.2018

<b>Libor Hypothek</b>	
3 Monate .....	1.05 %
6 Monate .....	1.00 %
<b>Festhypothek</b>	
2 Jahre .....	1.10 %
3 Jahre .....	1.15 %
4 Jahre .....	1.20 %
5 Jahre .....	1.25 %

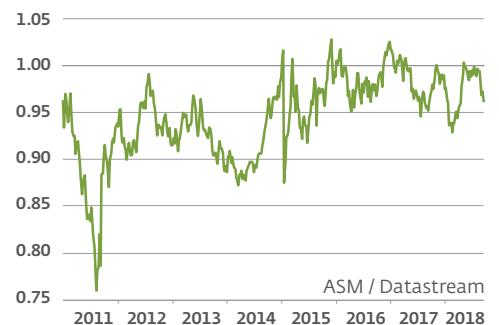
### Devisen

Der Schweizer Franken hat in den vergangenen Monaten gegenüber dem Euro und dem US-Dollar wieder an Stärke gewonnen. Ein Grund dafür ist die robuste Wirtschaftsentwicklung. Der Euro wird allerdings auch durch politische Faktoren belastet. Mit der neuen italienischen Regierung haben die Befürworter einer Lockerung der Sparpolitik einen mächtigen Verbündeten bekommen. Ein Kompromiss in dieser Frage ist wahrscheinlich. Er könnte in einer Reduktion der geforderten Primärüberschüsse in Relation zum Bruttoinlandprodukt bestehen. Es ist nicht auszuschliessen, dass sich der Euro in den kommenden Monaten noch auf CHF 1.10 abschwächt. Mit der Verknüpfung zwischen Währungs- und Handelspolitik riskiert die US-Regierung einen Konflikt bei der Preisstabilität und das limitiert das Aufwertungspotenzial des US-Dollars.

### CHF/EUR ab 01.01.2011



### CHF/USD ab 01.01.2011



# marvo.

Starke IT-Lösungen

...IT für KMU's und Unternehmer  
it-infrastruktur. cad. kurscenter

Marvo Engineering AG  
Mälsner Dorf 17 und 19  
FL-9496 Balzers  
[www.marvo.li](http://www.marvo.li)



## POWER AM BAU

FRICKBAU

[frickbau.com](http://frickbau.com)

FRICKBAU AG BAUUNTERNEHMEN



## Jetzt bei Weilenmann AG in Schaan testen. Der neue GLC.

Erwarten Sie mehr. Mit der Luftfederung AIR BODY CONTROL lässt der neue GLC Unebenheiten einfach verschwinden. Und mit dem Offroad-Technik-Paket haben Sie richtig Spass, wenn die Strasse aufhört

(beide Features optional). Auch als PLUG-IN HYBRID erhältlich. Entdecken Sie den neuen GLC bei uns. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mercedes-Benz

Das Beste oder nichts.



GARAGE WEILENMANN AG

Im Rietacker 6, 9494 Schaan, Tel. 00423 238 10 80, Mail: [info@weilenmann.li](mailto:info@weilenmann.li), [www.weilenmann.li](http://www.weilenmann.li)



Neumitglieder, herzlich willkommen.

## ORDERFOX AG – Die Digitalisierungsexperten der CNC-Branche

Die ORDERFOX AG hat mit ORDERFOX.com ein tägliches Arbeitsinstrument speziell für die CNC-Branche und deren Bedürfnisse entwickelt. Intelligente Filter vernetzen global CNC-Fertiger und Einkäufer.

Die ORDERFOX AG bietet Unternehmen der CNC-Metall- und Holzverarbeitenden Industrie mit ORDERFOX.com ein Gesamtpaket, um den digitalen Wandel und die Herausforderungen von Industrie 4.0 managen zu können.

Die Kernkompetenz von ORDERFOX.com ist die globale Vernetzung der CNC-Branche. Alle Funktionen und zusätzlichen Plattform-Features sind um dieses Thema aufgebaut. Mitglieder können auf ORDERFOX.com CNC-Aufträge platzieren, Aufträge suchen und neue Geschäftskontakte knüpfen. Mit ihrem digi-



talen Firmenprofil präsentieren sie sich in der weltweit grössten CNC-Datenbank.

Wer eine CNC-Maschine verkaufen oder kaufen möchte, nutzt die Maschinenbörse für Neu- und Gebrauchtmaschinen. Im globalen Messe- und Eventkalender kann jedes Mitglied eigene Veranstaltungen, Hausmessen und Schulungen eintragen. Diese sind zusammen mit allen

für die CNC-Branche relevanten Messen und Events global sichtbar.

Seit Start am 1. Juni 2017 hat sich ORDERFOX.com stetig weiterentwickelt. Mittlerweile gibt es die Plattform – ganz im Sinn der Globalisierung – in 25 Sprachen und wurde für die CNC-Holzbearbeitung geöffnet. Weitere Materialien und Plattform-Features sind in Planung.



### Kontakt

ORDERFOX AG  
Industriering 3  
9491 Ruggell  
T: +423 3752 500  
E: info@orderfox.com  
www.orderfox.com

## Spezialist für digitale, dokumentgestützte Prozesse

Die auf Dokumentenmanagement-, Prozess- und Workflow-Lösungen spezialisierte adeon ag mit Sitz in Altendorf (SZ) ist seit dem 1. Juli 2018 in Vaduz mit einer Zweigniederlassung vertreten.

Gründe für die Eröffnung des Büros in Vaduz waren zum einen die geografische Nähe zum heute bereits breiten Kundenstamm im Land und den angrenzenden Schweizer Regionen. Zum anderen sieht die adeon zusammen mit ihrem Partnernetzwerk noch viel Potenzial in der Marktbearbeitung. Zu den Vertriebspartnern in Liechtenstein gehören heute: CSL Corporate Services Ltd., aviita est., AREVA Allgemeine Revisions- und Treuhand AG und Infotech AG.

Die adeon ag vertreibt und integriert seit 15 Jahren erfolgreich innovative Softwarelösungen für Enterprise Content



Die Geschäftsleitung der adeon ag: Manuel Prantl, Niederlassungsleiter Bern; Adrian Dähler, Leiter Zweigniederlassung Vaduz; Simeon Zimmermann, Geschäftsführer (CEO)

Management (ECM), Dokumentenmanagement (DMS), elektronische Archivierung und Business Process Management (BPM). Die Lösungen basieren unter anderem auf den ECM-Produkten der d.velop AG – adeon vertritt die deut-

sche Softwareherstellerin als Managing Distributor in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Die adeon ag betreut aktuell über 230 Kunden und beschäftigt 40 Mitarbeitende am Hauptsitz in Altendorf (SZ) sowie an den Niederlassungen in Bern und Vaduz.



### Kontakt

Adrian Dähler  
Leiter Zweigniederlassung Vaduz

### adeon ag

Zweigniederlassung Vaduz  
Dr. Grass-Strasse 10, 9490 Vaduz  
+41 (0)55 451 61 21  
info@adeon.li, www.adeon.li

WIR HABEN DEN  
HANG ZUR PERFEKTION.  
AUCH AUF UNSEREN  
305 PISTENKILOMETERN.



Willkommen in der BURG, auf der Höhe des Skigenusses! Hier wartet das eben gekürte „weltbeste Skigebiet“ auf Sie, mit insgesamt 305 Kilometern Skiabfahrten! Und schon der Start ins Skiabenteuer geht kaum komfortabler: Bei uns heißt es Ski-in / Ski-out mit unserer Lage direkt an der Piste. Ob auf den Hängen oder zurück in unserem Haus, alles ist für einen perfekten Winterurlaub angerichtet: Sei es im großen Wellnessbereich, in unserer „Weltgourmet-Küche“ oder einfach in jedem Detail unserer Gastfreundschaft.



Familie Lucian | Burg Hotel | Oberlech 266 | 6764 Lech am Arlberg | Österreich  
Tel +43 (0)5583 2291 | Fax -12 | info@burghotel-lech.com | www.burghotel-lech.com

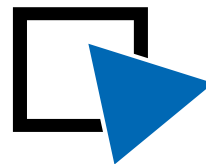
## Gassner Ivo Anlagen und Apparatebau AG

Steinortstrasse 25  
LI- 9497 Triesenberg

Tel. +423 390 00 93  
Fax +423 390 00 94  
Natel +423 770 00 93  
ig@weso-gassner.ch

**Das MetallTechTeam**  
www.weso-gassner.ch

GASSNER  
APPARATEBAU



Triesen T 392 36 77

## SCHURTE

baut mit Holz

Wir schreinern  
Ihre Möbel und Türen  
nach Mass

Ing. Holzbau  
Schreinerei  
Parkett

Sägerei  
Zimmerei  
Fassadenbau



# ERFOLG SCHAFFT VERTRAUEN.

Die Pensionskasse  
mit Weitblick.

**BEVO** Betriebliche  
Vorsorge  
Liechtenstein

www.bevo.li





## Konkursanmeldung und Folgen verspäteter Anmeldung

**Im Jahr 2016 erledigte das Fürstliche Landgericht in Vaduz 842 Konkursfälle, im Jahr zuvor 1'466<sup>1</sup>. Im Folgenden wird im Überblick aufgezeigt, welche Voraussetzungen für einen Konkursantrag vorliegen müssen und welche allfälligen Konsequenzen ein verspäteter Konkurseröffnungsantrag mit sich bringen kann, wobei der Fokus auf den Konkursantrag bezüglich eines Unternehmens gerichtet ist.**

Voraussetzung für die Eröffnung eines jeden Konkursverfahrens ist die Zahlungsunfähigkeit oder Überschuldung eines Unternehmens. Die Konkurseröffnung erfolgt entweder auf Antrag des Schuldners selbst, d.h. vom Unternehmen bzw. dessen vertretungsberechtigten Personen, oder auf Antrag eines Gläubigers, wobei vom Gläubiger die Zahlungsunfähigkeit oder Überschuldung glaubhaft zu machen ist. Dagegen wird im allgemeinen die Glaubhaftmachung der Konkursvoraussetzung nicht verlangt, wenn der Konkurseröffnungsantrag vom Unternehmen selbst gestellt wird, da davon ausgegangen wird, dass kein Unternehmen grundlos die Eröffnung des Konkurses über sein Vermögen beantragt. Nur wenn das Gericht berechnete Zweifel hinsichtlich der Konkurseröffnungsvoraussetzung hat, sind die erheblichen Tatsachen von Amts wegen zu erheben.

Zahlungsunfähigkeit liegt in der Regel dann vor, wenn der Schuldner mangels flüssiger Mittel nicht imstande ist, binnen angemessener Frist all seine fälligen Verbindlichkeiten zu begleichen. Dies kann sein, weil die entsprechenden finanziellen Mittel überhaupt nicht vorhanden sind oder auch, weil sie nicht in liquider Form vorhanden sind und

eine Verwertung zu lange dauern würde. Der weitere Konkursgrund der Überschuldung liegt vor, wenn die Schulden eines Unternehmens grösser sind, als die Vermögenswerte und keine positive Fortbestehensprognose besteht. Der Tatbestand der Überschuldung als Konkursvoraussetzung ist daher ein sogenannter Prognosetatbestand, bei dem auch auf wahrscheinliche Zukunftsentwicklungen Bedacht genommen werden muss und allfällige dem Unternehmen zustehende künftige Forderungen mitzubehütenden sind.

Eine weitere Voraussetzung für die Eröffnung eines Konkursverfahrens ist, dass das Vermögen zur Deckung der Kosten des Konkursverfahrens voraussichtlich ausreicht. Das heisst, ein Konkursverfahren wird nur bei Vorhandensein eines kostendeckenden Vermögens eröffnet. Liegt hingegen kein kostendeckendes Vermögen vor, wird der Antrag auf Eröffnung des Konkursverfahrens durch Beschluss des Fürstlichen Landgerichts abgewiesen und das Unternehmen von Amts wegen im Handelsregister gelöscht. Stellt sich erst im Laufe des Konkursverfahrens heraus, dass das Vermögen zur Deckung der Kosten des Konkursverfahrens nicht ausreicht, so ist der Konkurs durch das Fürstliche Landgericht aufzuheben und das Unternehmen ebenfalls von Amts wegen im Handelsregister zu löschen. Die Konkursaufhebung unterbleibt jedoch, wenn ein angemessener Kostenvorschuss durch einen oder mehrere Gläubiger geleistet wird.

Bei Vorliegen der Konkursvoraussetzung der Zahlungsunfähigkeit oder Überschuldung ist das Unternehmen bzw. dessen Verwaltung verpflichtet, einen Antrag auf Eröffnung des Konkursverfahrens zu stellen. Die rechtzeitige Stellung eines Konkurseröffnungsantrags ist

daher wichtig, weil in Folge verspäteter Konkursanmeldung Gläubiger auf zivilrechtlichem Weg Verantwortlichkeitsansprüche gegen die mit der Verwaltung und Kontrolle des Unternehmens betrauten Personen geltend machen können. Neben der Verantwortlichkeitshaftung kann ein verspäteter Antrag auf Konkurseröffnung aber auch den strafrechtlichen Tatbestand der grob fahrlässigen Beeinträchtigung von Gläubigerinteressen darstellen.

Zusammenfassend ist festzuhalten, dass ein Unternehmer bei Zahlungsunfähigkeit oder Überschuldung (und keiner positiven Fortbestehensprognose) verpflichtet ist, bei Gericht einen Antrag auf Eröffnung des Konkursverfahrens zu stellen, andernfalls er zum einen Gefahr läuft, Verantwortlichkeitsansprüchen von Gläubigern gegenüberzustehen und zum anderen strafrechtliche Konsequenzen drohen.



● Jürgen Tiefenthaler  
Rechtsanwalt

**OSPELT & PARTNER**  
RECHTSANWÄLTE AG / ATTORNEYS AT LAW LTD.

Ospelt & Partner Rechtsanwälte AG  
Landstrasse 99  
9494 Schaan  
T +423 236 19 19  
F +423 236 19 15  
juergen.tiefenthaler@ospelt-law.li  
info@ospelt-law.li

<sup>1</sup> Statistisches Jahrbuch Liechtensteins 2018, Seite 354

## «Die KMU und ihre Mitarbeiter haben es verdient.»

**Was eine der wichtigsten Aufgaben der Politik in Bezug auf die Digitalisierung ist. Warum der KMU-Award eine tolle Initiative ist und wie Experten die Blockchain-Technologie einschätzen. Dies und mehr im Wirtschaftsinterview mit Regierungschef-Stellvertreter und Wirtschaftsminister Daniel Risch.**

### **Herr Regierungschef-Stellvertreter, die LIHGA ist schon wieder Geschichte. Ihr Resümee?**

Regierungschef-Stellvertreter Daniel Risch: Die LIHGA war einmal mehr eine eindrucksvolle Leistungsschau des regionalen Gewerbes und generell unseres Wirtschaftsstandorts. Und natürlich war auch die Jubiläums-LIHGA wieder ein gesellschaftlicher Treffpunkt für die ganze Familie, für Alt und Jung. Und nachdem die LIHGA wie immer allzu schnell vorüber ist, freue ich mich jetzt schon auf die nächste Ausgabe in zwei Jahren.

### **Ihr Ministerium hat das Smart-Shuttle-Projekt an der LIHGA initiiert. Was waren die Gründe dafür?**

Vielen bereitet das Wort Digitalisierung Unbehagen. Wenn man nicht nur über sie spricht, sondern sie erlebbar macht und sie ganz alltäglich nutzt, werden Ängste abgebaut. Ich glaube, das ist uns mit dem SmartShuttle im Bereich des autonomen Fahrens bzw. des «Fahrens ohne Fahrer» ganz gut gelungen.

### **Sie sprechen das Thema Digitalisierung und die damit verbundenen Ängste an. Wo sehen Sie hier die Aufgaben der Politik?**

Die vielleicht wichtigste Aufgabe der Politik ist, die Menschen auf den Weg der Digitalisierung mitzunehmen und ihre Ängste und Vorbehalte ernst zu nehmen. Der SmartShuttle ist ein Beispiel. Viele weitere folgen am 25. Oktober mit dem Schweizer Digitaltag, der erstmals auch in Vaduz stattfinden wird.

### **Sie waren beim 74. Alpbachforum zu einer Diskussionsrunde mit Experten zum Thema Blockchain eingeladen.**



«Den Menschen «ersetzen», das kann, soll und wird die Digitalisierung nicht. Vor allem dort nicht, wo der Mensch im Mittelpunkt steht, mit seinen Eigenschaften, die ihn ausmachen.»

### **den. Wie schätzte die Expertenrunde die Zukunft der Blockchain-Technologie ein?**

Man war sich insofern einig, als dass der technologische Ansatz der Blockchain neue Geschäftsmodelle ermöglichen und bestehende zum Teil ablösen wird. Ob das dann im Bereich der FinTechs oder in ganz anderen Bereichen sein wird, ist heute auch für Experten schwer abzuschätzen.

### **Was waren Ihre Kernaussagen in dieser Diskussion?**

In aller Kürze zusammengefasst: Auf der technischen Seite erachte ich als gelernter Wirtschaftsinformatiker die Distributed Ledger Technologie als bahnbrechendes Konzept, welches erst durch die

Vernetzung und Digitalisierung möglich wurde. Aus Sicht der Wirtschaft bietet der Blockchain-Ansatz interessante Möglichkeiten und Anwendungsfelder, für die Liechtenstein als starker Wirtschaftsstandort die passenden Rahmenbedingungen bieten will.

### **Gibt Liechtenstein in Bezug auf Blockchain zu viel oder zu wenig Gas?**

Wer schon mal Go-Kart gefahren ist, weiss, dass es Streckenabschnitte gibt, in denen man gleichzeitig Gas geben und bremsen muss, um die Situation bestmöglich zu meistern. Und Liechtenstein tut auch gut daran, einerseits Gas zu geben, wenn es darum geht, Rechtssicherheit zu schaffen und andererseits zu bremsen, um die Reputation des Fi-



## Ministerium.

nanzplatzes durch Effekthascherei nicht unnötig zu riskieren.

**Man liest immer wieder davon, dass die Digitalisierung alles auf den Kopf stellen wird. Gesellschaftsmodelle werden bedroht, andere gar abgelöst. Wo sehen Sie hier die grundlegenden Veränderungen?**

Ich antworte gern mit einem Vergleich aus den 90er Jahren. In den Anfängen des Internets war die E-Mail eine der zentralen Anwendungsfälle. Hätte man also damals gefragt, welche Unternehmen es in ein paar Jahren aufgrund des Internets nicht mehr braucht, wäre die Antwort vermutlich gewesen: die Postgesellschaften. Dass die Postgesellschaften später vom Onlinehandel profitieren, war damals nicht absehbar.

**Wagen Sie eine Vorhersage in Bezug auf die Blockchain-Technologie?**

Aktuell denken viele Menschen, dass die Blockchain-Technologie den Zahlungsverkehr revolutionieren wird. Genauso gut könnte aber auch ein neues Social-Media-Angebot die etablierten Unternehmen wie Facebook oder Twitter angreifen. Dies mit Blick auf die erwähnte Distributed-Ledger-Technologie, welche bezüglich des Schutzes persönlicher Daten den heute angewandten Techno-



«Aus Sicht der Wirtschaft bietet der Blockchain-Ansatz interessante Möglichkeiten und Anwendungsfelder, für die Liechtenstein als starker Wirtschaftsstandort die passenden Rahmenbedingungen bieten will», fasste Regierungschef-Stellvertreter Daniel Risch am Alpbach-Forum 2018 zusammen.

logien überlegen ist. Was man sicher sagen kann: es bleibt spannend, aber eine Vorhersage ist schwierig.

**Wird das Digitale das Analoge, sprich den Menschen ersetzen?**

Den Menschen «ersetzen», das kann, soll und wird die Digitalisierung nicht. Vor allem dort nicht, wo der Mensch im Mittelpunkt steht, mit seinen Eigenschaften, die ihn ausmachen. Wenn es ums Machen, ums Anpacken, ums Kreativ- und Intuitiv-Sein geht, aber auch um Verantwortungsbewusstsein, um Solidarität –

kurz, wenn es um das menschliche Miteinander geht.

**Anlässlich der Verleihung des KMU-Awards haben Sie von einer Symbiose von Digitalem und Analogem gesprochen. Was meinen Sie damit?**

Wenn digital und analog eine Symbiose bilden, also das Digitale den Menschen bei seinem Tun unterstützt, ihm neue Wege ermöglicht und Probleme lösen hilft, dann profitieren wir von der Digitalisierung.

**Schlussfrage: Wie stehen Sie zum KMU-Award, einer Initiative der Landesbank und der Wirtschaftskammer?**

Der KMU-Award ist für mich eine absolut begrüßenswerte und tolle Initiative. Die Bedeutung der KMU ist für den liechtensteinischen Werkplatz und Wirtschaftsstandort nicht hoch genug einzuschätzen. Das Gewerbe, die KMU bilden schon immer das Rückgrat unserer Wirtschaft. Die Initiative fördert, wertschätzt und unterstützt unternehmerische Spitzenleistungen und macht sie durch die Verleihung auch sichtbar. Mit dieser Initiative steht das Gewerbe für einmal im Fokus. Die KMU und ihre Mitarbeiter haben es verdient.



«Das Gewerbe, die KMU bilden schon immer das Rückgrat unserer Wirtschaft. Mit dieser Initiative steht das Gewerbe für einmal im Fokus. Die KMU und ihre Mitarbeiter haben es verdient», zeigte sich Regierungschef-Stellvertreter Daniel Risch über die Initiative «KMU-Award» erfreut.

Einladung

# Sicher! Sicher?

«Umgang mit gefährlichen Stoffen am Arbeitsplatz»



**Mittwoch, 24. Oktober 2018**

**Beginn 17.00 Uhr mit anschliessendem Apéro riche**

**Inficon AG, Alte Landstrasse 6, 9496 Balzers**

Aufgrund der beschränkten Parkplatzzahl empfehlen sich Fahrgemeinschaften sowie der Öffentliche Verkehr.

## Programm

- |           |  |           |  |
|-----------|--|-----------|--|
| 17.00 Uhr | Begrüssung durch Wirtschaftsminister Dr. Daniel Risch  | 18.15 Uhr | Podiumsdiskussion mit                  |
| 17.15 Uhr | Vorstellung Kampagne und deren Ziele durch Robert Hassler, Leiter des Fachbereichs Arbeitsinspektorat, Amt für Volkswirtschaft |           | · Wirtschaftsminister Dr. Daniel Risch |
| 17.25 Uhr | Praxisbeispiel Inficon AG, Geschäftsführer Dr. Urs Wälchli   |           | · Dr. Urs Wälchli, Inficon AG          |
| 17.35 Uhr | Praxisbeispiel Roman Hermann AG, Geschäftsführer Patrick Hermann   |           | · Patrick Hermann, Roman Hermann AG    |
| 17.45 Uhr | Praxisbeispiel AMAG Vaduz + Buchs Vertreter Albert Marti   |           | · Albert Marti, AMAG Vaduz + Buchs     |
| 18.00 Uhr | Kurze Pause  | 19.00 Uhr | Apéro riche                            |

### Anmeldung

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich bis spätestens 10. Oktober 2018 für die Veranstaltung an- oder abzumelden:

**KontaktKomponisten GmbH** | Telefon +423 232 71 71 | Mail [info@koko.li](mailto:info@koko.li)



## Sicher! Sicher? – Umgang mit gefährlichen Stoffen am Arbeitsplatz

Am 24. Oktober 2018 steht der Umgang mit gefährlichen Stoffen am Arbeitsplatz im Zentrum einer öffentlichen Veranstaltung, die in der Inficon AG in Balzers stattfindet. Der Informationsanlass findet auf Einladung des Ministeriums für Infrastruktur, Wirtschaft und Sport statt, welches in Zusammenarbeit mit der Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz eine Sensibilisierungskampagne durchführt. Der Anlass richtet sich an Unternehmer, Vorgesetzte, Sicherheitsbeauftragte, und alle, die in ihrer Tätigkeit Verantwortung übernehmen.

Die Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz OSHA (European Agency for Safety and Health at Work) ist innerhalb der Europäischen Union für die Information über die in der Agenturbezeichnung genannten Themen zuständig. Die Zielsetzung der EU-OSHA ist es, die europäischen Arbeitsplätze sicherer, gesünder und produktiver zu machen – zum Vorteil von Arbeitnehmern, Arbeitgebern und der einzelnen Staaten selber. Zu diesem Zweck führt die OSHA seit dem Jahr 2000 Informationskampagnen in europäischen Staaten durch.



Liechtenstein ist mit der Teilnahme 2018–2019 erstmals in eine Kampagne der EU-OSHA integriert. Die Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheits-

schutz am Arbeitsplatz ist mit dem Ziel, das Fürstentum Liechtenstein als Projektbeteiligte zu gewinnen, an das Amt für Volkswirtschaft herantreten. In enger Kooperation wurde schliesslich mit dem zuständigen Ministerium für Infrastruktur, Wirtschaft und Sport die Partizipation mit EU-OSHA besiegelt.

Die Kampagne für 2018–2019 ist den gefährlichen Substanzen gewidmet. Mit «Gesunde Arbeitsplätze – Gefährliche Substanzen erkennen und handhaben» sollen die Arbeitgeber und Arbeitnehmer der europäischen Staaten sensibilisiert werden.

Am Anlass vom 24. Oktober, den Wirtschaftsminister Dr. Daniel Risch eröffnet, wird die aktuelle Kampagne vorgestellt und Fachleute berichten mit Praxisbeispielen aus ihrem Alltag. Der Anlass ist Branchen übergreifend. Im Anschluss kann beim Apéro riche mit den Fachleuten und unter den Zuhörern über das Gehörte diskutiert werden.



### INFOBOX

Veranstaltung «Sicher! Sicher?»

Mittwoch, 24. Oktober 2018

Beginn 17.00 Uhr

Inficon AG

Alte Landstrasse 6

9496 Balzers

Anmeldung bis 10. Oktober 2018 an  
info@koko.li oder Tel. 232 71 71

## Gipfeltreffen bei «100pro! berufsbildung liechtenstein»

**Unter dem Motto «Gipfeltreffen» veranstaltete 100pro! am 25. August, in den Räumlichkeiten der Wirtschaftskammer Liechtenstein in Schaan den Lehrstelleninfotag für die freien Lehrstellen 2019.**

Begrüsst wurden die Besucher von Ivan Schurte, Bereichsleiter 100pro!, der kurz das Modell «Verbundlehre» wie auch das Betriebs- und Lernenden-Coaching vorstellte. Anschliessend machten sich die 70 interessierten Gäste, gestärkt mit «Gipfeli» und Kaffee, auf den Rundgang. Dabei gab es verschiedene Stationen, bei denen man sich ausführlich, im direkten Gespräch mit den Verantwortlichen, über die drei verschiedenen

Produkte von 100pro! informieren konnte. Im Moment kann 100pro! bereits 35 freie Lehrstellen für das Jahr 2019 anbieten, von handwerklichen Berufen bis hin zum Kaufmann/Kauffrau.

Weitere Informationen zu den freien Lehrstellen, der Verbundausbildung, dem Lernenden-Coaching und dem Betriebs-Coaching erhalten Sie unter: [www.100pro.li](http://www.100pro.li)



## Lehrstellen August 2019

### Verbundausbildung

#### 1 Automobilmechatroniker/-in FZ

- Hermann Quaderer Autoelektrik AG
- Erich Nipp AG

#### 1 Informatiker/-in FZ

##### (Applikationsentwicklung)

- Innoforce est.
- aviita est.
- io-market AG

#### 1 Kauffrau/-mann FZ

- Telecom Liechtenstein AG
- Liechtensteinische Post AG

#### 1 Kauffrau/-mann FZ

- Salmann Investment Management AG

#### 1 Kauffrau/-mann FZ

- Stiftung Sozialfonds

#### 1 Kauffrau/-mann FZ

- Gemeinde Triesenberg

#### 1 Koch/Köchin FZ

- Restaurant PUR
- kommod AG

#### 1 Polymechaniker/-in FZ

- Depac Anstalt
- Wachter AG Präzisionsmechanik

#### 1 Produktionsmechaniker/-in FZ

- Depac Anstalt
- Wachter AG Präzisionsmechanik

#### 1 Schreiner/-in FZ

- Erich Beck AG

#### 2 Schreiner/-in FZ

- Movanorm AG
- Schreinerei Konrad Jürgen

#### 1 Zimmermann/Zimmerin FZ

- Näscher Allroundservice & Innenausbau Est.

#### 1 Automatik/-in FZ

- Messtechnik AG

### Betriebs-Coaching

#### 1 Anlagen- und Apparatebauer/-in FZ

- Büchel Blech AG

#### 1 Detailhandelsfachfrau/-mann

- Oehri Eisenwaren AG

#### 1 Elektroinstallateur/-in FZ

- Ospelt Elektro-Telekom AG

#### 1 Elektroinstallateur/-in FZ

- Götz Elektro Telecom Anstalt

#### 1 Gebäudereiniger/-in FZ

- The Top Service AG

#### 1 Informatiker/-in FZ

##### (Applikationsentwicklung)

- Infotech AG

#### 1 Informatiker/-in FZ (Systemtechnik)

- HSL Informatik AG

#### 1 Informatiker/-in FZ (Systemtechnik)

- SpeedCom AG

#### 1 Kaminfeger/-in FZ

- Marock Andreas Kaminfeger Anstalt

#### 1 Kauffrau/-mann FZ

- Eberle Xaver Transport AG

#### 2 Kauffrauen/-männer FZ

- First Advisory Group

#### 1 Kauffrau/-mann FZ

- Gemeinde Triesen

#### 1 Kauffrau/-mann FZ (Praktikumsjahr)

- IB Score AG

#### 1 Maler/-in FZ

- Atelier B&B AG

#### 2 Maurer/-innen FZ

- Frickbau AG

#### 1 Metallbauer/-in FZ

- Walser & Wohlwend AG

#### 1 Pharma-Assistent/-in FZ

- Apotheke am Postplatz

#### 2 Polymechaniker/-innen FZ

- CNC Mechanik AG

#### 1 Spengler/-in FZ

- Gebr. Lampert AG

#### 1 Strassenbauer/-in FZ

- Frickbau AG

#### 1 Telematiker/-in

- SpeedCom AG



## Nationaler Zukunftstag – Seitenwechsel für Mädchen und Jungen

**Am Nationalen Zukunftstag – am 8. November – schnuppern Mädchen und Jungen einen Tag Berufsluft und erhalten dabei einen Einblick in die Arbeitswelt jenseits von Rollenbildern.**

Mädchen und Jungen sind am Zukunftstag eingeladen, Vater, Mutter oder einer anderen nahestehenden Person bei der Arbeit über die Schulter zu schauen und Berufe und Lebensfelder kennenzulernen, in denen ihr Geschlecht (noch) untervertreten ist. Sie werden dabei angeregt zu hinterfragen, was Frauen und Männer vermeintlich gut bzw. nicht gut können.

### Der Nationale Zukunftstag ist wichtig,

- weil er Mädchen und Jungen unbekannte Arbeitsfelder und Lebensbereiche erkunden lässt und ihnen damit die Vielfalt ihrer Zukunftsperspektiven aufzeigt.
- weil er den Mut und das Selbstvertrauen junger Menschen stärkt, sich bei ihrer Berufswahl und Zukunftsgestaltung an ihren tatsächlichen Wünschen und Talenten zu orientieren und nicht an stereotypen Rollenvorstellungen.
- weil er Eltern die Möglichkeit bietet, ihren Kindern das Erwerbsleben zu zeigen und damit in der Familie Gespräche über eine offene Berufswahl anregt.
- weil er von Betrieben, Institutionen und Hochschulen genutzt wird, Mädchen und Jungen an untypische Berufe und Arbeitsbereiche heranzuführen und in eine geschlechtersensible Nachwuchsförderung zu investieren.

### Eine geschlechter-unabhängige Berufswahl ist das A und O

Der Zukunftstag ist nicht einfach ein Schnuppertag. Im Zentrum steht der Genderaspekt. Denn um diesen geht es! Dazu gehört auch, den Frauenanteil in technisch-handwerklichen Berufen und den Männeranteil in den Sozial- und Pflegeberufen zu erhöhen. Es ist wichtig,



Der Nationale Zukunftstag gibt Schülerinnen und Schülern der 5. bis 7. Klasse Gelegenheit, jenseits von Rollenbildern in verschiedene Berufsfelder hineinzublicken.

dass zukünftige Fachkräfte ihren Beruf ohne Rollen- und Prestigedruck wählen können. Das soll der Zukunftstag aufzeigen.

Am 8. November 2018 sind Schülerinnen und Schüler der 5. bis 7. Klasse zum siebten Mal in Liechtenstein eingeladen, eine erwachsene Bezugsperson an die Arbeit zu begleiten oder an einem Spezialprojekt teilzunehmen. Unter dem Motto «einen Seitenwechsel wagen» sensibilisiert der Zukunftstag Kinder, Eltern, Schulen und Firmen für eine offene Berufswahl.

Auch dieses Jahr öffnen Betriebe in Liechtenstein am 8. November 2018 ihre Türen, damit Mädchen und Jungs Arbeitsfelder und Lebenswege ohne einschränkende Rollenbilder kennenlernen können.

Unter [www.nationalerzukunftstag.ch](http://www.nationalerzukunftstag.ch) finden Mädchen, Jungs, Lehrpersonen, Eltern und Betriebe Informationen, Unterrichtsmaterial und einen Leitfaden für Schulen rund um den Sensibilisierungstag am 8. November. Ebenfalls steht ein Leitfaden mit Tipps und Ideen zur Umsetzung des Projekttag in Betrieben zur Verfügung.

Der Zukunftstag ist ein Projekt der Gleichstellungsfachstellen und -kommissionen mehrerer Schweizer Kantone sowie der Stadt Bern, Stadt Zürich und des Fürstentums Liechtenstein. Der Projekttag wird vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI finanziell unterstützt.

## ländlejobs ag – Ihre persönliche Stellenvermittlung in der Region

**ländlejobs** ist ein junges und dynamisches Stellenvermittlungsbüro mit Standort in Gamprin-Bendern. Der Fokus unserer Tätigkeit liegt im Bereich Stellenvermittlung und Temporärpersonal, wobei wir den Schwerpunkt auf qualifiziertes Fachpersonal für die Bereiche Gewerbe, Handwerk und Industrie legen.

Als regional verankerter Anbieter legen wir bei der Rekrutierung unserer



Bewerber einen sehr hohen Wert auf gute berufliche Qualifikationen und einen bereits vorhandenen Bezug zu unserer engeren Region.

**ländlejobs** hat sich in den letzten Wochen erfolgreich der Auditierung durch die Liechtensteinische Gesellschaft für Qualitäts-Zertifikate (LQS) unterzogen.

Geprüft wurden im Rahmen dieser Auditierung folgende Module:

- ✓ Allgemeine Grundlagen,
- ✓ Personalverleih,
- ✓ Datenschutz und Arbeitssicherheit.

Allgemein wurde bei dieser Auditierung ein hoher Wert auf die fachliche Kompetenz der Berater und Mitarbeiter gelegt. Zusätzlich wurde der Bereich Datenschutz und Arbeitssicherheit stark thematisiert.

Im Zuge der erfolgreichen Auditierung ist **ländlejobs** auch dem Verband der Liechtensteiner Personaldienstleister und der Wirtschaftskammer Liechtenstein beigetreten.



### Kontakt

ländlejobs ag  
 Eschner Strasse 58  
 FL-9487 Gamprin-Bendern  
 +423 371 18 18  
 office@laendlejobs.li

### Öffnungszeiten ländlejobs

Montag bis Donnerstag  
 8.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
 Freitag 8.00–16.00 Uhr  
 (durchgehend geöffnet)

## TSCHÜTSCHER GIPSEREI AG

Verputze  
 Aussendämmungen  
 Trockenbau  
 Akustikputze  
 Renovationen  
 Innenisolationen

Telefon +423 78 643 94 40  
 gipserei@tschuetscher-ag.li  
 www.tschuetscher-ag.li

**bewährt    zuverlässig    spitzenmässig**



### MARIO HILTI AG Bildhauerei und Steinmetzgeschäft

Im Rietacker 28, Postfach 307, FL-9494 Schaan  
 Tel. +423/233 34 44, Fax +423/233 17 05, Natel +423/770 34 44  
 www.mariorhilti.li

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY





Innovation that excites

## DER NISSAN X-TRAIL SWISS EDITION +

**MIT FR. 6400.-  
KUNDENVORTEIL**

- 7-Sitzer
- Intelligentes ALL-MODE 4x4i
- Intelligenter Fahrkomfort

NISSAN X-TRAIL SWISS EDITION, 2.0 i dCi 4x4, inkl. Schiebedach / 7-Sitzer und Metalliclackierung; Verbrauch: 6.1 l/100 km; Benzinäquivalent: 7.0 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 162 g/km; CO<sub>2</sub>-Emissionen aus der Treibstoffbereitstellung: 27 g/km; Energieeffizienz-Kategorie F; Katalogpreis Fr. 48 980.-, abzgl. Kundenvorteil Fr. 6400.-, Preis Fr. 42 580.-. Ø aller verkauften Neuwagen in der Schweiz: 133 g/km. Angebot ist gültig bis 31.10.2018 oder bis auf Widerruf.



**ITTER AUTO AG**  
 Kaplaneigasse 9  
 9493 Mauren  
 Tel.: 00423 370 17 17  
 www.ritterauto.li



## Aktuelle Weiterbildungen



### Branchenspezifische Kurse

#### Zoll-Basiswissen für KMU

**Ziel:** Die Zollabwicklung stellt trotz vieler Erleichterungen und multilateralen Vereinbarungen gerade für KMU immer noch eine Hürde dar. Für viele Betriebe eine zu hohe. Dies führt oft dazu, dass einträgliche Geschäfte mit Kunden oder Lieferanten aus dem Ausland nicht getätigt werden. In diesem Kurs stellen wir Ihnen die für Sie wichtigsten Zollverfahren und Bestimmungen in der Zollunion Schweiz/Liechtenstein und in der EU vor und zeigen Ihnen, wie Sie Ihren Warenverkehr korrekt, speditiv und kostengünstig über die Zollgrenze abwickeln können.

**Datum und Zeit:** Dienstag, 16. Oktober 2018, von 8.30 bis 17.00 Uhr.

**Referenten:** Wilfried Pircher, Markus Signer und Heinrich Vonbun.

**Kosten:** CHF 370.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

### Berufsbildner und Lernende

#### Grundlagenkurs für Berufsbildner/-innen zur Ausbildung von Kauffrauen/Kaufmänner Branche D&A

**Ziel:** Der Kurs wendet sich an Berufsbildner im kaufmännischen Bereich, welche sich um die Lernenden in ihrem Betrieb kümmern und über die gesamte Ausbildungszeit begleiten. Der Kurs beinhaltet auch die Updates aus dem Jahr 2017 mit der neuen Plattform Konvink und den neuen Begrifflichkeiten rund um die KV-Ausbildung.

**Datum und Zeit:** Montag, 5. November 2018, von 8.15 bis 17.00 Uhr und Dienstag, 6. November 2018, von 8.15 bis 12.00 Uhr.

**Referentin:** Irene Schurte, Personalleiterin in Eschen

**Kosten:** CHF 400.00

### FL Recht

#### Beiträge und Abrechnungen mit den Sozialversicherungen

**Ziel:** Welches Gehalt muss ich mit welcher Sozialversicherung abrechnen?

Für alle, die mehr über die sozialversicherungsrechtliche Unterstellung sowie Beitragspflicht an die Sozialversicherungen wissen wollen, ist dieser Kurs ideal. Sie lernen an verschiedenen Beispielen für welche Gehälter Beiträge abzurechnen und welche beitragsbefreit bzw. nicht beitragspflichtig sind.

**Datum und Zeit:** Dienstag, 6. November 2018, von 8.30 bis 17.00 Uhr

**Referent:** Ralph Büchel, Caveris AG, Ruggell

**Kosten:** CHF 370.00, Mitglieder der WKL CHF 320.00

#### Wie funktioniert eine Pensionsversicherung – Beiträge, Leistungen und Möglichkeiten für Arbeitgeber und Arbeitnehmer

**Ziel:** Was schreibt das Gesetz vor und welche Möglichkeiten habe ich zusätzlich?

Sie erhalten einen Einblick in die berufliche Vorsorge und lernen diese komplexe Sozialversicherung und deren Mechanismen zu verstehen. Um das System zu verstehen, werden nicht nur Beiträge und Leistungen angeschaut, sondern auch die Organisationsformen und deren Auswirkungen auf die Anschlüsse und Versicherten.

**Datum und Zeit:** Dienstag, 13. November 2018, von 8.30 bis 17.00 Uhr

**Referent:** Ralph Büchel, Caveris AG, Ruggell

**Kosten:** CHF 370.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

#### Workshop Lohnabrechnungen I für Anfänger

**Ziel:** Sie erhalten den optimalen Einstieg in die Lohnabrechnungen und lernen an diesem Tag, wie Gehälter richtig abgerechnet werden. Detaillierte Fälle aus der Praxis werden Ihnen erläutert und Sie erhalten viele praktische Beispiele für Ihren Alltag.

**Datum und Zeit:** Dienstag, 20. November 2018, von 8.30 bis 17.00 Uhr

**Referent:** Ralph Büchel, Caveris AG, Ruggell

**Kosten:** CHF 370.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

#### Workshop Lohnabrechnungen II – erweitertes Wissen für Praxisanwender

**Ziel:** Sie setzen sich mit komplexen Lohnfragen auseinander und lernen an diesem Tag verschiedene Berechnungsmethoden und Berechnungsregeln. Die gesamte Lohnabrechnung wird Ihnen anhand detaillierter Fälle aus der Praxis erläutert und Sie erhalten viele praktische Beispiele für den Alltag.

**Datum und Zeit:** Mittwoch, 21. November 2018, von 8.30 bis 17.00 Uhr

**Referent:** Ralph Büchel, Caveris AG, Ruggell

**Kosten:** CHF 370.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

#### Sozialversicherungen – Unterschied FL und CH

**Ziel:** An Ihrem Arbeitsplatz tauchen immer wieder Fragen im Zusammenhang mit Sozialversicherungen auf? Sie kennen eventuell die schweizerischen Sozialversicherungen durch Ihre Ausbildung in der Schweiz, wissen aber nicht, wie es genau in Liechtenstein ist.

Sie lernen die Unterschiede zwischen den Sozialversicherungen kennen.

**Datum und Zeit:** Donnerstag, 22. November 2018, von 13.00 bis 17.00 Uhr

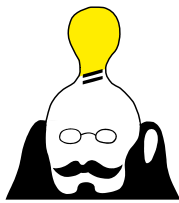
**Referent:** Ralph Büchel, Caveris AG, Ruggell

**Kosten:** CHF 250.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 210.00

● Information und Anmeldung unter: Tel. +423 235 00 60, E-Mail [s.kieber@kurse.li](mailto:s.kieber@kurse.li)

**Eine detaillierte Übersicht über unser Kursangebot finden Sie unter [www.kurse.li](http://www.kurse.li)**

## Ender Elektrik AG



**enderelektrik**

Industriering 11 · 9491 Ruggell

**Elektro – EDV – Telefon – Schwachstrom – Installationen**

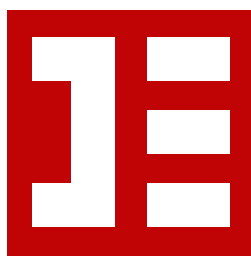
Telefon +423 373 69 70 · Fax +423 373 69 71 · Natel 078 777 69 72

## Probleme bei den Hörnern packen. Aber gar nicht stier.

ProBilanz arbeitet unkompliziert.  
Wir erledigen Ihre Buchhaltungs-  
geschäfte zuverlässig, flexibel und  
fair. Lernen Sie uns kennen.

**ProBilanz Anstalt** Sibylle Eberle  
Buchführung und Löhne  
Landstrasse 124, FL-9494 Schaan  
Tel. +423 230 12 13, [www.probilanz.li](http://www.probilanz.li)

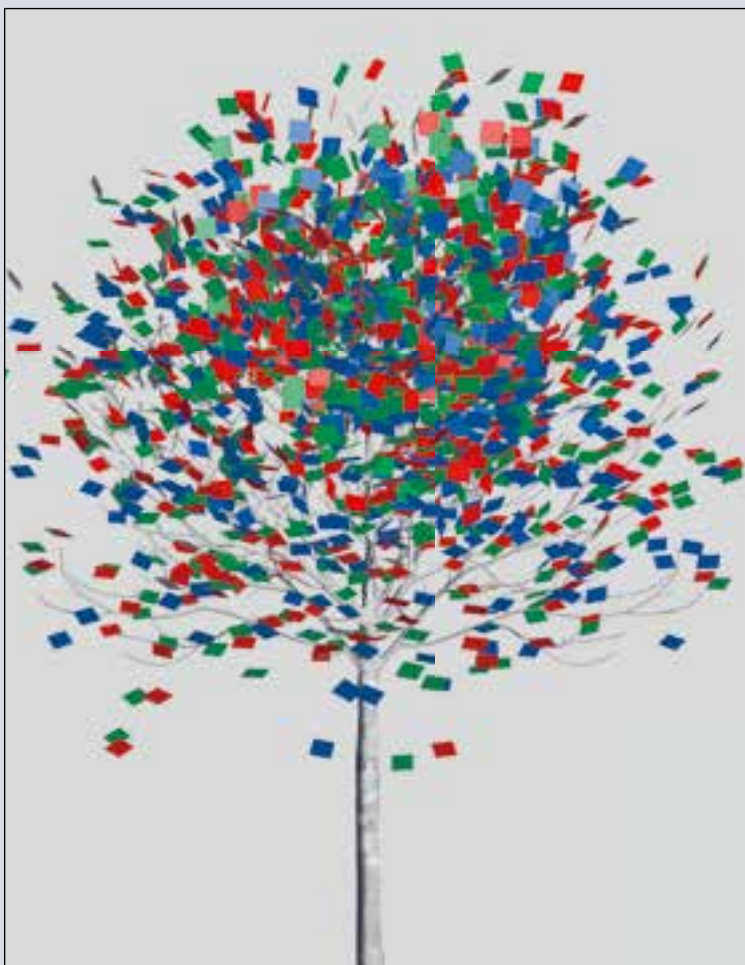
**PRO  
bil  
anz**



**EBERLE**



Garage J. Eberle AG  
LI-9497 Triesenberg  
CH-9470 Buchs  
+41 81 740 50 90  
[garageeberle.ch](http://garageeberle.ch)



Es gibt keine App für Erfolg,  
man muss sie selbst entwickeln.

Aris Diamanti



Druck+Verlag AG  
Schaan

Landstrasse 153, 9494 Schaan

BVD Werbetechnik

Im alten Riet 23, 9494 Schaan

[www.bvd.li](http://www.bvd.li)



Rätsel.

15 Minuten unternehmer. Pause

Berg in FL	↘	↘	Ostdeutscher (scherzhaf)	(jmdm. etw.) zufügen	↘	engl.: Auge	israel. Politikerin † (Golda)	Strohunterlage	↘	↘	deutsche Illustrierte	scharfe Bergkante	Saugströmungen	Teil des Fusses	↘	uneben, holprig	↘	metallene Spitze
literarische Abhandlung	→					Berg in FL												2
frz.: Fabrik	↘	1				Abk.: Nebraska		Fremdwortteil: rückwärts		5				aufgeschüttete Befestigung		Tierprodukt		
	↗		Knetmassen		Strom durch Nigeria						Geschäftsvermittlerin				15			
Bundeskriminalpolizei der USA		Radioempfänger (engl.)						ungünstiges Geschick				13				engl.: trinken		
Heldengedichte	→				gestreift. Wildpferd							Gnom		weiblicher Artikel				
Fahne		Sisalpflanze		Abk.: Grünliberale Partei													6	Eingeweide, Innereien
	↗												Teil einer Kamera	unbestimmter Artikel (3. Fall)		Zweikämpfe		
Mutter von Kain (AT)	Farbe der Post kraftvoll														12			
	↘		ital. Provinzkennz.: Parma		sicherer Griff		bolivian. Regierungssitz (2 W.)	pelziges Tierkleid		Weinort in Ungarn	Neuligkeiten (engl.)	israel. konservative Parteien						14
	↗	7		norweg. Pop-Band Landnase			wetterkundl. Begriff						Berg bei Lugano: Monte ...		Abk.: Erstausgabe			
Radio-, TV-Begriff			Abk. f. d. lettische Währung		Baumfrucht					Umlaut		Schwelung			3			
Berg in FL		Jubiläum im Stadion (2 W.)						mässig temperiert							10		Zch. f. Lawrencium	
	↘							starke Neigungen							8	männl. Artikel (3. Fall)		

**Kein Handy-Empfang?**  
Das muss nicht sein!

*Willst Du Empfang, ruf an!*

+423 388 11 88  
triesen@naegele-capaul.com

**NÄGELE-CAPAUL**  
communications

*... über 35 Jahre Ihr kompetenter Partner*



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----

**Teilnahme**

Senden Sie das Lösungswort mit dem Betreff **Rätsel Oktober 2018** an: info@wirtschaftskammer.li oder per Fax an 237 77 89 und gewinnen Sie einen von zwei 50-Franken-Einkaufsgutscheinen vom einkaufland liechtenstein.

**Einsendeschluss ist der 14. Oktober 2018**

**Lösungswort September 2018: LANDESSPITAL VADUZ**

- Gewinner der Einkaufsgutscheine:
- Antonio Rosenkranz, Schaan
  - Monika Schädler, Vaduz



MEDIEN.  
FILM.  
KOMMUNIKATION.  
DESIGN.  
VERKAUF.

“ IHR ERFOLG  
IST UNSERE  
LEIDENSCHAFT!  
”

## IHR OUTSOURCING PARTNER

Die **creativeservice ag** ist Ihr Dienstleister rund um das Thema **Kommunikation und Medienplanung**. Wir erstellen Kommunikations- und Medienpläne, konzipieren und verwalten Ihre Marketingstrategien, übernehmen Ihre Budgetverwaltung und setzen Ihr Unternehmen dort in Szene wo es Sinn macht. Ein perfekter Mix über **Print-, Online- und Out-of-Home Medien**.

Wir bieten Ihnen exklusive Werbeformen, die Aufmerksamkeit erregen, reichweitenstark sind und so sind wie Ihre Ideen und Wünsche!

Gerne helfen wir Ihnen, den optimalen Mix für Ihren Werbeerfolg zusammenzustellen.

### KONTAKTIEREN SIE UNS

+423 375 23 23  
kunde@creativeservice.li  
www.creativeservice.li  
Im alten Riet 153, 9494 Schaan

## WARUM WIR

Unser erfahrenes und bestens ausgebildetes Verkaufs- und Kreativteam übernimmt die exklusive Betreuung von Magazinen, Onlineportalen, Bildschirmplätzen und weiteren spannenden Werbeformen. Und damit nicht

Wir erstellen Kommunikations- und Imagekampagnen  
Wir planen Ihr Medienbudget

Wir übernehmen Filmprojekte (Imagefilme, Dokumentationen, Produktvorstellungen, LIVE-Streaming etc.

Wir planen und führen Online Werbung und Online Marketing für Sie durch

Wir organisieren Ihre Radio-, Print-, Plakat- und Aussenwerbung uvm.

## Öffentliche Arbeitsvergaben

### Land

#### **Gamprin Eschner Strasse, Tankstelle – Aeule**

- Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten, Wilhelm Büchel AG, Banedern, zum Offertpreis von CHF 1'542'854.35 inkl. MwSt.

#### **Vaduz, Instandsetzung Peter-Kaiser-Platz**

- Element aus Beton, Keller Systeme AG, Pfungen, zum Offertpreis von CHF 210'661.20 inkl. MwSt.

### Schaan

#### **Inertstoffdeponie Ställa/Forst**

- Wasserverteilungs- und Wasserkontrollanlage, Simona AG, Möhlin, zum Offertpreis von CHF 64'683.90 inkl. MwSt.

#### **Korrektion Steckergass**

- Baumeister- und Belagsarbeiten, Frickbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 404'221.95 inkl. MwSt.
- Strassenbeleuchtung, Liechtensteinische Kraftwerke, Schaan, zum Offertpreis von CHF 18'616.50 inkl. MwSt.

#### **Erschliessung «im Katzarank»**

- Baumeisterarbeiten, Frickbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 383'181.35 inkl. MwSt.
- Pflasterungsarbeiten, Wilhelm Büchel AG, Bendern, zum Offertpreis von CHF 45'129.70 inkl. MwSt.

- Belagsarbeiten, Toldo AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 81'586.40 inkl. MwSt.

- Strassenbeleuchtung, Liechtensteinische Kraftwerke, Schaan, zum Offertpreis von CHF 33'271.40 inkl. MwSt.

#### **Strassen- und Werkleibungsbau Gapetschstrasse**

- Bauleitungsarbeiten, Wenaweser + Partner Bauingenieure AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 97'682.20. inkl. MwSt.

#### **Schulanlage Resch**

- Allg. Metallbauarbeiten, Hilti Glasbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 87'134.70 inkl. MwSt.

### Vaduz

#### **Primarschule Ebenholz Sanierung Plus Auftrags-erweiterung**

- Klebarmierung an den Geschossdecken, Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg, zum Offertpreis von CHF 159'307.90 inkl. MwSt.
- Sanierungsarbeiten an Aussenwänden und Betonpfeilern sowie zusätzliche Dämmung in der Bodenplatte, Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg, zum Offertpreis von CHF 124'654.60 inkl. MwSt.
- Erschliessung mit Werkleitungen und Erstellen einer Sickergalerie für die Dachentwässerung, Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg, zum Offertpreis von CHF 62'361.90 inkl. MwSt.

#### **Freiwillige Feuerwehr Vaduz, Ersatzanschaffung Brandschutzbekleidung**

- Lieferung, Marty & Co. AG, Feuerthalen, zum Offertpreis von CHF 74'701.45 inkl. MwSt.

#### **Ersatzanschaffung Geräteträger**

- Lieferung, Zimmermann AG, Domat Ems, zum Offertpreis von CHF 140'184.85 inkl. MwSt.

#### **Abwasserleitung Schaanerstrasse bis im Rehwinkel**

- Erweiterungsauftrag, Firma Bühler Bauunternehmung AG, Triesenberg, zum Offertpreis von CHF 162'496.30 inkl. MwSt.
- Erweiterungsauftrag, Ingenieurbüro Frommelt AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 23'482.50 inkl. MwSt.

#### **Rathausplatz, Pavillon**

- Neugestaltung, Schreinerei Jürgen Konrad Anstalt, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 44'562.25 inkl. MwSt.

#### **Parkhaus Zentrum**

- Bauarbeiten, Gebr. Hilti AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 398'722.05 inkl. MwSt.

#### **Primarschule Ebenholz Sanierung Plus**

- Türe Aula, Raumin AG, Ruggell, zum Offertpreis von CHF 42'090.90 inkl. MwSt.
- Heizungsinstallation (Alte Schule), Elmo Installationen AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 105'287.20 inkl. MwSt.

- Sanitärinstallationen (Alte Schule), Büchel Haustechnik AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 85'613.90 inkl. MwSt.
- Bodenbeläge aus Holz, Schreinerei Konrad Jürgen Anstalt, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 33'944.60 inkl. MwSt.

#### **Tagesschule Ebenholz, Neubau**

- Lüftungsanlage Küche, ASAG Lüftung – Kima – Energietechnik AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 108'479.80 inkl. MwSt.
- Fassadenverkleidung in Alu, Hilti Glasbau AG, Schaan, zum Offertpreis von CHF 70'639 inkl. MwSt.
- Fugenlose Boden- & Wandbeläge PU, inkl. Abdichtung, Walo Bertschinger AG, St. Gallen, zum Offertpreis von CHF 66'861.80 inkl. MwSt.

#### **Werkbetrieb**

- Elektro-Schubmaststapler, Hugo Schädler AG, Triesenberg, zum Offertpreis von CHF 42'972.30 inkl. MwSt.

#### **Rheinpark Stadion**

- Erneuerung WLAN Schwachstromapparate und Installation, Telecom FL, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 149'446.65 inkl. MwSt.
- Erneuerung LED-Anzeigetafel, Eventpartner pro AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 92'622.00 inkl. MwSt.
- Stahlunterkonstruktion, Zandanell & Metall AG, Vaduz, zum Offertpreis von CHF 97'242.65 inkl. MwSt.



Gestern war ich bei einer  
Wahrsagerin.

Und?

Sie schaute in die Kristallkugel und  
sah Sand, Wasser und Bäume.

Du gehst in die Ferien?

Nein, sie meinte, ich sei ein  
miserabler Golfer.

Wenn Sie die Zukunft lieber seriös planen.



Liechtensteinische  
Landesbank<sup>1861</sup>

Tradition trifft Innovation.